

## TROPICAL MALADY

THAÏLANDE/FRANCE | 2004 | COLOUR | 35 MM | 118'



### **DIRECTOR**

Apichatpong Weerasethakul

### **PHOTOGRAPHY**

Vichit Tanapanitch,  
Jarin Pengpanitch,  
Jean-Louis Vialard

### **SOUND**

Akrichalerm Kalayanamitr

### **EDITING**

Lee Chatametikool

### **PRODUCTION**

Anna Sanders Films  
Charles de Meaux  
113 Bd Richard Lenoir  
75011 Paris – France  
[cdemeaux@annasandersfilms.com](mailto:cdemeaux@annasandersfilms.com)

### **COPRODUCTION**

TIFA  
Downtown Pictures  
Thoke + Moebius Film  
Kick the Machine

Les scènes d'ouverture sont souvent chez Apichatpong Weerasethakul tout à la fois énigmatiques et programmatiques des enjeux du récit à venir. Ici, des soldats thaïlandais se pressent autour du cadavre d'un homme. Ils prennent des photos sourires aux lèvres. On suit ensuite Keng, l'un d'entre eux, comme il retrouve en ville son ami Tong. Des scènes urbaines et campagnardes montrent les deux hommes engagés dans une relation amoureuse délicate, exprimée par signes affectueux et discrets. Puis, après plus de 50 minutes, un plan noir, un générique et un titre – La loi de l'esprit – font basculer le film dans une autre dimension. Keng est à la poursuite d'un tigre mythique dans la jungle. Il est rendu à un état d'animalité dans un univers moite et bruisant, qui donne à la traque de l'ennemi invisible les contours d'un cauchemar. Parfois, le tigre n'est plus animal, mais homme, et l'affrontement entre les deux corps humains est un combat à mort, jusque dans cette zone inouïe où donner la mort et faire l'amour émanent de pulsions entremêlées.

**Tropical Malady** ne se laisse pas réduire à quelques interprétations sommaires. Sa beauté plastique ne rend que plus fondamentalement étrange cette question lancinante de la perte et de la quête. Mais surtout, mais d'abord, ce film d'une extraordinaire maturité, reste erratique. Un bloc de cinéma composé de deux parties irréconciliables, sinon qu'elles sont chevillées au même et unique film, engagé à sidérer notre imaginaire et à exorciser en un état d'hallucination, peut-être, des peurs archaïques. (jp)

Die Eröffnungsszenen sind bei Apichatpong Weerasethakul oft rätselhaft und zugleich programmatisch für die dann folgende Geschichte. Hier drängen sich thailändische Soldaten um die Leiche eines Mannes. Mit einem Lächeln auf den Lippen machen sie Fotos. Dann folgen wir einem von ihnen, Keng, in die Stadt, wo er seinen Freund Tong trifft. Wir sehen die beiden Männer in der Stadt und auf dem Land; die zarte Liebesbeziehung, die sie miteinander verbindet, drückt sich in zärtlichen, diskreten Zeichen aus. Und dann kippen nach gut 50 Minuten Vorspann und ein Titel – Das Gesetz des Geistes – vor schwarzem Grund den Film in eine andere Dimension. Keng verfolgt einen mythischen Tiger im Dschungel. Er wird zum Tier in einer feuchten, raschelnden Welt, die die Jagd auf den unsichtbaren Feind wie einen Alptraum erscheinen lässt. Bisweilen verwandelt sich der Tiger in einen Menschen, und die Gegenüberstellung der beiden menschlichen Gestalten wird zum tödlichen Kampf, der bis in jene unerhörte Zone vordringt, wo Töten und Liebemachen von vermischten Trieben herrühren.

**Tropical Malady** lässt sich nicht auf ein paar zusammenfassende Deutungen reduzieren. Seine plastische Schönheit macht die schmerzliche Frage nach Verlust und Suche nur noch verstörender. Aber vor allem bleibt dieser ausserordentlich reife Film fremdartig. Ein filmischer Block aus zwei unvereinbaren Teilen, die dennoch in ein und dem selben Film zusammengedübelt wurden, um unsere Vorstellungskraft in Erstaunen zu versetzen und möglicherweise archaische Ängste in einem halluzinatorischen Zustand zu exorzieren. (jp – Übersetzung: rna)

Apichatpong Weerasethakul's opening scenes are often both enigmatic and programmatic heralds of the issues he deals with in his films. In *Tropical Malady*, Thai soldiers crowd around a man's corpse. They make photos with a smile on their face. Then we follow one of them, called Keng, to the city where he meets his friend, Tong. Urban and rural scenes show the two men's tender love relationship expressed with affectionate and discreet gestures. Then, after more than 50 minutes, a black shot, credits and a title – *The Law of the Spirit* – thrust the film into another dimension. Keng chases after a mythical tiger in the jungle. He is reduced to animal state in a sticky, rustling universe, conferring a slightly nightmarish quality to the hunt of the invisible enemy. At times the tiger is no longer an animal but a man, and the confrontation between the two human bodies is a life-and-death fight taken to that incredible point where killing and making love are mingled urges.

**Tropical Malady** cannot be reduced to a few cursory interpretations. Its plastic beauty succeeds in making the nagging question about search and loss fundamentally all the stranger. But above all, this extraordinarily mature film remains erratic. A "chunk" of cinema composed of two irreconcilable parts, apart from the fact that they are pegged to the same film intending to strike our imagination and maybe to exorcise our archaic fears into a state of hallucination. (jp – Translation: chu)